



SOS FSHATRAT  
E FËMIJËVE  
KOSOVË

## FTESE PER OFERTE PER SHERBIME PERKTHIMI

*Fondacioni SOS Fshatrat e Fëmijëve është organizatë joqeveritare e përkujdesjes sociale e dedikuar për përkrahjen e fëmijëve të braktisur dhe në nevojë, pa marrë parasysh etninë, kombësinë dhe besimin fetar.*

SOS Fshatrat e Fëmijëve duke përfshirë të gjithë projektet në kuadër të organizatës, fton kompanitë e specializuara dhe të interesuara për përkthim të materialeve zyrtare, përkthim simultan dhe përkthim konsektiv

**Me këtë rast ju bëjmë Ftesë për Ofertë në përputhje me specifikat e cekura më poshtë:**

### LOT1

- Përkthim i materialeve zyrtare të shkruara nga gjuha shqipe në gjuhën serbe dhe anasjelltas
- Përkthim i materialeve zyrtare të shkruara nga gjuha shqipe në gjuhën angleze dhe anasjelltas
- Përkthim i materialeve zyrtare të shkruara nga gjuha serbe në gjuhën angleze dhe anasjelltas

### LOT2

- Përkthim simultan nga gjuha shqipe në gjuhën serbe dhe anasjelltas,
- Përkthim simultan nga gjuha shqipe në gjuhën angleze dhe anasjelltas
- Përkthim simultan nga gjuha serbe në gjuhën angleze dhe anasjelltas
- Përkthim konsektiv nga gjuha shqipe në gjuhën serbe dhe anasjelltas
- Përkthim konsektiv nga gjuha shqipe në gjuhën angleze dhe anasjelltas
- Përkthim konsektiv nga gjuha sërbe në gjuhën angleze dhe anasjelltas
- Pajisjet për përkthim simultan

### **Ofertuesit e interesuar për LOT 1 së bashku me ofertën duhet të dorëzojnë:**

- Certifikatën e regjistrimit të biznesit /NUI
- Oferta financiare duhet të përrmbajë:
  - Çmimin për faqe
  - Çmimin për fjalë
  - Çmimet të kuotohen (të cekën) në euro pa tvsh
  - Oferta të jetë e vulosur dhe nënshkruar apo me logo zyrtare
    - Së paku tre letër referenca të kompanisë/ dokument dëshmie për përvojën e punës
    - Së paku tre CV/ Resume të përkthyesve që do të angazhohen sipas gjuhëve të kërkuara më lartë
    - Përkthyesit duhet të kenë së paku 3 vjet përvojë pune në fushën e përkthimeve
    - Së paku **nga një** dokument/ publikime të përkthyera **për secilën** nga gjuhët e kërkuara më lartë në fushën sociale dhe fusha të ngjashme.

### **Ofertuesit e interesuar për LOT 2 së bashku me ofertën duhet të dorëzojnë:**

- Certifikatën e regjistrimit të biznesit /NUI
- Oferta financiare duhet të përrmbajë:
  - Çmimet e kuotuar në euro pa tvsh
  - Oferta të jetë e vulosur dhe nënshkruar apo me logo zyrtare
- Oferta për përkthim simultan duhet të përrmbajë çmimin për gjysëm dite pune si dhe çmimin për ditë të plotë pune për përkthime simultane gjatë trajnimeve dhe grupeve punuese bashkë me pajisjet për përkthim simultan
- Oferta për përkthim konsektiv duhet të përrmbajë çmimin për gjysëm dite pune si dhe çmimin për ditë të plotë pune për përkthime konsektive gjatë trajnimeve dhe grupeve punuese
  - Së paku tre letër referenca të kompanisë / dokument dëshmie për përvojën e punës
  - Së paku tre CV/Resume të përkthyesve që do të angazhohen sipas gjuhëve të kërkuara më lartë
  - Përkthyesit duhet të kenë së paku 3 vjet përvojë pune në fushën e përkthimeve
- Ofertën për paisjet për përkthim simultan (për së paku 25 persona) me:
  - Kufje (pa tela)
  - Mikrofon (pa tela)
  - Zërim

**Kriteret për përzgjedhjen e ofertës për LOT 1:** Ofertat do të vlerësohen bazuar në kriteret e mëposhtme të vlerësimit:

Kriteret e Vlerësimit – Gjithsejtë 100 pikë

- Së paku tre letër referenca të kompanisë / dokument dëshmie për përvojën e punës
- Së paku tre CV/Resume të përkthyesve që do të angazhohen sipas gjuhëve të kërkuara më lartë
- Përkthyesit duhet të kenë se paku 3 vjet përvojë pune në fushën e përkthimeve
- Së paku nga një dokument/ publikime të përkthyer për secilën nga gjuhët e kërkuara më lartë në fushën sociale dhe fusha të ngjashme.

(60 pikë);

► Oferta financiare: (40 pikë)

**Kriteret për përzgjedhjen e ofertës për LOT 2:** Ofertat do të vlerësohen bazuar në kriteret e mëposhtme të vlerësimit:

Kriteret e Vlerësimit – Gjithsejtë 100 pikë

- Së paku tre letër referenca të kompanisë / dokument dëshmie për përvojën e punës
- Së paku tre CV/Resume të përkthyesve që do të angazhohen sipas gjuhëve të kërkuara më lartë
- Përkthyesit duhet të kenë së paku 3 vjet përvojë pune në fushën e përkthimeve
- Paisjet për përkthim simultan (për së paku 25 persona) me:
  - Kufje (pa tela)
  - Mikrofon (pa tela)
  - Zërim

(60 pikë);

► Oferta financiare (40 pikë)

### **Vlefshmëria e ofertës duhet të jetë 30 ditë nga data e mbylljes së Ftesës për Ofertë**

Ju mund të ofertoni për një LOT ose për të dy LOT- et, duke i dërguar ofertat ndarazi të emëruar Lot 1 ose Lot 2 sipas Lot-it përkatës

Ofertat duhen të jenë (1 në origjinale + 1 kopje) në pliko të mbyllur, të specifikuara për:

**“Oferta për Shërbime Përkthimi”** dhe të dorëzohen në SOS-Fshatrat e Fëmijëve Rr. 1

Tetori p.n. Velani cdo ditë pune nga ora 09:00-15:00 deri më 15.08.2022